

Bismillahirrahmanirrahim

53 / NECM - 1

Wen nedschmi isa hewa.

Kaybolduğu zaman yıldız'a andolsun.

Ich schwöre bei dem Stern, wenn er verschwunden ist.

53 / NECM - 2

Mah dalle sachbuckum we mah gawa.

Sahibiniz dalalete düşmedi ve azmadı.

Euer Besitzer ist nicht auf den Irrweg* gefallen und er ist auch nicht über die Stränge geschlagen.

53 / NECM - 3

We mah jentcku anil hewa.

Ve o, hevasından (kendiliğinden) konuşmaz.

Und er redet nicht nach seinen Gelüsten (von sich aus).

53 / NECM - 4

In huwe illa wahjun jucha.

(O'nun söyledikleri), sadece O'na vahyolunan vahiydir.

(Das was er sagt ist) Lediglich die Offenbarung*, die Ihm offenbart* wird.

53 / NECM - 5

Allemechu schedidul kuwa.

O'na çok şiddetli ve kudretli olan (Cebrai A.S) öğretti.

Der (Gabriel A.S*), der sehr gewaltig und mächtig ist, hat es ihm beigebracht.

53 / NECM - 6

Su mirrech (mirretin), feßtewa.

O (Cebrail A.S), kuvvet ve azamet sahibidir. Öylece istiva etti (yoneldi).

Er (Gabriel A.S*) ist stark und prachtvoll, so ist er hervorgetreten (aufgerichtet).

53 / NECM - 7

We huwe bil ufuckil a'la.

Ve o, ufkun en yüksek yerinde (gözüktü).

Und er ist am obersten Ort des Horizontes (in Erscheinung getreten).

53 / NECM - 8

Summe dena fe tedella.

Sonra yaklaştı ve böylece indi.

Dann näherte und senkte er sich.

53 / NECM - 9

Fe kane kabe kawßejni ew edna.

Böylece iki yay mesafesi kadar, (hatta) daha yakın oldu.

Auf diese Weise nähert er sich In einem Abstand von zwei Bögen oder er befand sich (sogar) noch näher.

53 / NECM - 10

Fe ewcha ila abdichi mah ewcha.

Böylece O'nun kuluna vahyedeceği şeyi vahyetti.

Auf diese Weise offenbarte* er dessen Diener*, was er offenbaren sollte.

53 / NECM - 11

Mah kesebel fuadu mah rea.

Kalbindeki fuad (gönül gözü görmesi), gördüğü (ruhun gözlerinin gördüğü) şeyi tekzip etmedi.

Das Fuad* (Das Sehen mit dem Herzensauge) in seinem Herzen dementierte nicht, was es (die Augen seines Geistes*) gesehen hatten.

53 / NECM - 12

E fe tumar runechu ala mah jera.

Yoksa siz, onunla gördüğü şey hakkında mı tartışıyorsunuz?

Oder wollt ihr mit ihm über das, was er sah, diskutieren?

53 / NECM - 13

We leckad reachu nesleten uchra.

Ve andolsun ki, onu başka bir inişinde de gördü.

Und ich schwöre, dass er ihn auch bei einem anderen seiner Abstiege sah.

53 / NECM - 14

Inde sidretil muntecha.

Sidretül Münteha'nın yanında.

Neben dem Sidretül Münteeha*.

53 / NECM - 15

Indecha dschennetul me'wa.

O'nun (Sidretül Münteha'nın) yanında Meva Cenneti (vardır).

Neben ihm (Sidretül Münteeha*) (gibt es) den Garten Mewa*.

53 / NECM - 16

Is jagscheß sidrete mah jagscha.

Sidre'yi bürüyen şey bürüyordu.

Was den Sidre* umhüllte, umhüllte ihn.

53 / NECM - 17

Mah sagal baßaru we mah tega.

Bakış kaymadı ve haddi aşmadı.

Sein Blick schweifte nicht ab und er ging nicht zu weit.

53 / NECM - 18

Leckad rea min ajati rabbichil kubra.

Andolsun ki o, Rabbinin büyük ayetlerinden (bir kısmını) gördü.

Ich schwöre, dass er (ein Teil) von den großen Versen seines Herrn gesehen hat.

53 / NECM - 19

E fe reejtumul late wel usa.

Siz, Lat ve Uzza'yı gördünüz mü?

Habt ihr al-Lat* und al-Usa* gesehen?

53 / NECM - 20

We menateß saliße tel uchra.

Ve diğerini, üçüncüsü Menat'ı (gördünüz mü?)

Und (habt ihr) den anderen, den dritten, al-Menat* (gesehen)?

53 / NECM - 21

E leckumus seckeru we lechul unßa.

Erkek (çocuklar) sizin ve kız (çocuklar) O'nun mu?

Gehören die männlichen (Kinder) euch und die weiblichen (Kinder) ihm?

53 / NECM - 22

Tilke isen kßmetun disa.

Eğer böyle ise bu, insafsız (haksız) bir taksimdir.

Wenn es so ist, ist es eine gewissenlose (ungerechte) Aufteilung.

53 / NECM - 23

**In hije illa eßmaun semmejtumucha entum we abaukum mah
enselallachu bicha min sultan (sultanin), in jettebiune illes sanne we
mah techwel enfuß (enfußu), we leckad dschaechum min rabbichimul
huda.**

Onlar (bu isimler) ancak sizin ve babalarınızın onları isimlendirdiğiniz isimlerdir. Allah onlara hiçbir sultan (delil) indirmedi. Onlar sadece zanna ve nefşlerinin arzuladığı şeylere tabi oluyorlar. Ve andolsun ki, onlara Rab'lerinden hidayet geldi.

Es (diese Namen) sind Namen, die ihr und eure Väter ihnen gegeben habt. Allah schickte ihnen keinen Sultan* (Beweise) herab. Sie werden lediglich ihren Annahmen und den Begehren ihrer Seele* tabi*. Ich schwöre, dass Hidayet* von ihrem Herrn zu ihnen gekommen ist.

53 / NECM - 24

Em lil inßani mah temenna.

Yoksa insan için sadece temenni ettiği (istediği) şey mi var?

Oder gibt es für den Menschen nur das, was er sich wünscht (verlangt)?

53 / NECM - 25

Fe lillachil achiretu wel ulah.

Fakat evvel de, ahir de Allah'ındır (dünya da, ahiret de Allah'ındır).

Jedoch, sowohl das Ewwel* als auch das Achir* gehört Allah (Sowohl die Welt als auch das Achiret* gehört Allah).

53 / NECM - 26

**We kem min melekin fiß semawati la tugni schefaatuchum schej'en illa
min ba'di en je'senallachu limen jeschau we jerda.**

Ve göklerde nice melekler vardır ki, onların şefaatleri (hiç)bir şeyle (hiçbir

şekilde) fayda vermez. Allah'ın dilediği ve razı olduğu (tasarruf rızasına sahip) kimseye (devrin imamına) izin vermesinden sonrası hariç.

Und in den Himmeln gibt es etliche Engel, deren Schefaat* (gar) nichts (auf keine Art und Weise) nützen. Ausgenommen jene (der Imam der Zeit*), die Allah wünscht und mit denen Er zufrieden* ist (die Personen, die Seine Zufriedenheit* bezüglich Vollmacht* besitzt) und denen Er es erlaubt (dem obersten Imam der Epoche*).

53 / NECM - 27

Innellesine la ju'minune bil achireti le jußemmunel melaikete teßmijetel unßa.

Muhakkak ki ahirete (Allah'a ruhunu ulaştırmaya ve kıyamet gününe) inanmayanlar, melekleri mutlaka dışı isimlerle isimlendiriyorlar.

Wahrlich, diejenigen, die nicht ans Achiret* (an das Erreichen von Allah mit dem Geist* und den jüngsten Tag*) glauben, benennen die Engel auf jeden Fall mit weiblichen Namen.

53 / NECM - 28

We mah lechum bichi min ilm (ilmin), in jettebiune illes sann (sanne), we innes sanne la jugni minel hackkı schej'a (schej'en).

Ve onların (melekler konusunda) bir ilmi yoktur. Onlar sadece zanna tabi olurlar. Ve muhakkak ki zan, Hak'tan yana hiçbir şeye fayda sağlamaz.

Und sie haben (bezüglich der Engel) kein Wissen. Und sie werden lediglich ihren Vermutungen tabi*. Und die Vermutung wahrlich nützt nichts in Bezug auf die Wahrheit.

53 / NECM - 29

Fe a'rd an men tewella an sickrina we lem jurid illel hajated dunja.

Artık zikrimizden dönen ve dünya hayatından başka bir şey istemeyenlerden yüz çevir.

Wende Dich nun ab von denen, die sich von Unserem Dhikr* abwenden und die nichts anderes wollen als das irdische Leben.

53 / NECM - 30

Salike mebleguchum minel ilm(ilmi), inne rabbecke huwe a'lemu bi men dalle an sebilichi we huwe a'lemu bi menichteda.

Onların ilimden ulaşabildikleri (sadece) budur. Muhakkak ki senin Rabbin ki; O, kimin Kendi yolundan saptığını en iyi bilir ve O, kimin hidayete erdiğini en iyi bilir.

Sie können (nur) dies mit ihrem Wissen erreichen. Wahrlich, Dein Herr weiß am besten, wer sich von Seinem Weg abwendet und wer das Hidayet* erreicht hat.

53 / NECM - 31

We lillachi mah fiß semawati we ma fil ard li jedschsijellesine eßau bima amilu we jedschsijellesine ahßenu bil hußna.

Ve göklerde ve yerde olan şeyler Allah içindir. Kötülük yapanları, yaptıkları sebebiyle cezalandırsın ve ahsen davranışları daha güzel ile mükafatlandırsın diye.

Und alles, was in den Himmeln und was auf Erden ist, ist für Allah. Damit die, die Bosheiten begehen aufgrund ihrer Taten bestraft und die mit noch schönerem belohnt, die Achßen* Taten ausüben.

53 / NECM - 32

Ellesine jedschtenibune kebairel ißmi wel fewachsche lemem(lememe), inne rabbecke waßiul magfireh (magfireti), huwe a'lemu bickum is enscheeckum minel ard we is entum e dschinnetun fi butuni ummechatickum, fe la tuseckku enfußeckum, huwe a'lemu bi menittecka.

Onlar ki, küçük günahlar hariç, büyük günahlardan ve fuhuştan içtinap ederler (sakinirlar). Muhakkak ki Rabbin, mağfireti geniş olandır. O, sizi daha iyi bilendir. O, sizi topraktan yaratmıştır. Ve siz, annelerinizin karnında cenin idiniz. Öyleyse nefslerinizi temize çıkarmayın (nefslerinizi tezkiye ettiğinizi iddia etmeyin). O (Allah), kimin takva sahibi olduğunu daha iyi bilendir.

Es sind jene, die, ausgenommen kleinerer Sünden, große Sünden und die Unzucht meiden (sich davor hüten). Wahrlich dein Herr ist Derjenige, dessen Mahfiret* groß ist. Er kennt euch noch besser. Er erschuf euch aus Erde. Und ihr wart ein Embryo im Bauch eurer Mütter. Also entlastet eure Seelen* nicht (behauptet nicht das Ihr die Teilreinigung eurer Seele* erreicht habt). Er (Allah) weiß noch besser, wer der Besitzer des Takwas* ist.

53 / NECM - 33

E fe re'ejtellesi tewella.

(Allah'tan) yüz çevireni gördün mü?

Siehst Du den, der sich (von Allah) abwendet?

53 / NECM - 34

We a'ta kalilen we eckda.

Ve o, pek az verdi, kalanını kesti (vazgeçti, vermedi).

Und er gab sehr wenig, den Rest hat er abgeschnitten (hat es sich anders überlegt, nicht gegeben).

53 / NECM - 35

E indechu ilmul gajbi fe huwe jera.

Gaybin ilmi onun yanında mı? Böylece o mu görüyor?

Ist das Wissen vom Gayb* bei ihm? Sieht er es auf diese Weise?

53 / NECM - 36

Em lem junebbe' bima fi suchufi musa.

Yoksa Hz. Musa'nın sayfalarında olan şeylerden ona haber verilmedi mi?

Oder wurde er nicht bezüglich der Dinge informiert, die in den Seiten von Hz.* Moses stehen?

53 / NECM - 37

We ibrachimellesi weffa.

Ve Hz. İbrahim ki, o vefa etti (Allah'ın emirlerini ifa etti).

Und Hz.* Abraham, welcher treu war (der die Emir* von Allah ausführte).

53 / NECM - 38

Ella tesiru wasiretun wisre uchra.

Gerçekten (hiç)bir günahkar, bir başkasının yükünü (günahını) yüklenmez.

Wahrlich, (nicht) ein Sünder wird die Last (Sünden) eines Anderen nicht übernehmen.

53 / NECM - 39

We en lejße lil inßani illa mah sea.

Ve insan için, çalışmasından başka bir şey yoktur.

Und für den Menschen gibt es nichts anderes als sein Arbeiten.

53 / NECM - 40

We enne sa'jechu sewfe jura.

Ve onun yaptığı çalışma (amel), yakında görülecektir.

Und bald wir man die Arbeit (Taten), die er ausgeübt hat, sehen.

53 / NECM - 41

Summe judschsachul dschesael ewfa.

Sonra onun karşılığı eksiksiz olarak ödenecektir.

Dann wird ihm die Gegenleistung von dem vollständig gezahlt werden.

53 / NECM - 42

We enne ila rabbickel muntecha.

Ve münteha (sonunda dönüş), mutlaka Rabbinedir.

Und Müntecha* (die Rückkehr am Ende), ist wahrlich zu deinem Herrn.

53 / NECM - 43

We ennechu huwe adchacke we ebcka.

Ve muhakkak ki, güldüren ve ağlatan O'dur.

Und wahrlich Er ist es, der zum Weinen und zum Lachen bringt.

53 / NECM - 44

We ennechu huwe emate we achja.

Ve muhakkak ki, öldüren ve dirilten O'dur.

Und wahrlich Er ist es, der sterben lässt und erweckt.

53 / NECM - 45

We ennechu halackas sewdschejnis seckere wel unßa.

Ve muhakkak ki O, erkek ve dişi çiftler yarattı.

Und wahrlich Er schuf Paare aus Männern und Frauen.

53 / NECM - 46

Min nutfedin isa tumna.

Meni akitildiği zaman, bir nutfeden (bir damladan).

Wenn der Samen aus einem Nutfe* (einem Tropfen) fließt.

53 / NECM - 47

We enne alejchin nesch'etel uchra.

Ve muhakkak ki, bundan sonraki neş'et (ikinci dirilme) O'na aittir.

Und wahrlich Ihm gehört die darauf folgende Neschet* (zweite Auferstehung).

53 / NECM - 48

We ennechu huwe agna we ackna.

Ve muhakkak ki O, zengin eden ve varlıklı kılan O'dur.

Und wahrlich, Er ist es, der reich und vermögend macht.

53 / NECM - 49

We ennechu huwe rabbusch sch'ra.

Ve muhakkak ki, Şira'nın (Şira Yıldızı'nın) Rabbi O'dur.

Und wahrlich, Er ist der Herr des Sirius (des Sirius Sterns).

53 / NECM - 50

We ennechu echlecke adenil ula.

Ve muhakkak ki, evvelki ad (halkını) helak etti.

Und wahrlich, Er vernichtete das vorherige Ad (Volk).

53 / NECM - 51

We semude fema ebcka.

Ve Semud'u (da helak etti). Böylece (onları) baki kılmadı (geriye kimseyi bırakmadı).

Und die Thamud (vernichtete Er auch). Auf diese Weise ließ Er (sie) nicht baki* (ließ niemanden zurück).

53 / NECM - 52

We kawme nuchn min kabl (kablu), innechum kanu hum asleme we atga.

Ve daha önce de Nuh (A.S)'ın kavmini (helak etti). Muhakkak ki onlar, daha zalim ve daha azgındılar.

Und vorher (vernichtete er) das Volk Noahs (A.S)*. Wahrlich, sie waren noch mehr Salim* und noch zügelloser.

53 / NECM - 53

Wel mu'tefickete echwa.

Ve alt üst edilen beldeyi, (Cebrail (A.S) göğe kaldırıp) yerin dibine geçirdi.

Und die umgeworfene Stadt stampfte er (in dem der Erzengel Gabriel (A.S)* die Stadt in den Himmel gehoben hat) in die Tiefe des Bodens.

53 / NECM - 54

Fe gaschaha mah gascha.

Artık onu (o kavmi) kaplayan (azap) kapladı ama ne kaplama!

Nun hat sie (das Volk) der überdeckende (mit Pein) überdeckt, jedoch was für eine Überdeckung!

53 / NECM - 55

Fe bi ejji alai rabbicke tetemara.

O halde Rabbinin hangi ni'metlerinden şüphe ediyorsun?

An welchen Gaben* deines Herrn willst du demnach zweifeln?

53 / NECM - 56

Hasa nesirun minen nusuril ula.

Bu nezir, evvelki nezirlerden bir nezirdir.

Dieser Nesir* ist ein Nesir*, wie die vorangegangenen Nesir*.

53 / NECM - 57

Esifetil asifeh (asifetu).

Yaklaşan, yaklaştı.

Das sich Nähernde hat sich genähert.

53 / NECM - 58

Lejße lecha min dunillachi kaschifeh (kaschifetun).

Onu, Allah'tan başka keşfedecek yoktur.

Keiner außer Allah kann es aufklären.

53 / NECM - 59

E fe min hasel hadiṣi ta'dschebun (ta'dschebune).

Yoksa bu söz size acayıp mi geldi?

Oder kommt euch dieser Ausspruch seltsam vor?

53 / NECM - 60

We tedchackune we la tebkun (tebkune).

Ve siz gülüyorsunuz ve ağlamıyorsunuz.

Und ihr lacht und weint nicht.

53 / NECM - 61

We entum samidun (samidune).

Ve siz, gafletle eğlenceye dalanlarsınız.

Und ihr seid diejenigen, die in Unachtsamkeit und Vergnügen versinken.

53 / NECM - 62

Fesdschudu lillachi wa'budu. (SEDSCHDE VERS)

Artık Allah'a secde edin ve (O'na) kul olun!

Nun macht Sedschde* zu Allah und werdet (Ihm) ein Diener*!